

avec un
téléchargement
mp3
Offert *

ASSiMiL
Guide de conversation

Grec



Υπάρχει κλιματισμός;
Y a-t-il la climatisation ?

Δε(ν) χρειάζεται!
Pas besoin !

Inclus : 21 leçons de langue

Grec

Jean-Pierre Guglielmi

© Assimil 2013
ISBN 978-2-7005-0537-5
Création graphique : Atwazart

The logo for Assimil, featuring the word "ASSiMiL" in a bold, sans-serif font. The letters "i" and "l" are lowercase, while "A", "S", "M", and "L" are uppercase. The logo is set against a blue background with a white swoosh underneath.

B.P. 25
94431 Chennevières sur Marne cedex
France

Cet ouvrage ne prétend pas remplacer un cours de langue, mais si vous investissez un peu de temps dans sa lecture et apprenez quelques phrases, vous pourrez très vite communiquer. Tout sera alors différent, vous vivrez une expérience nouvelle.

Un conseil : ne cherchez pas la perfection ! Vos interlocuteurs vous pardonneront volontiers les petites fautes que vous pourriez commettre au début. **Le plus important, c'est d'abandonner vos complexes et d'oser parler.**

Partie I

INTRODUCTION

9

Comment utiliser ce guide	9
La Grèce, faits et chiffres	10
Chronologie de la Grèce	10
La langue grecque	13

Partie II

INITIATION AU GREC

15

Du 1 ^{er} jour au 21 ^e jour	15
---	----

Partie III

CONVERSATION

57

Premiers contacts	57
Salutations	57
Souhaits	58
Accord, désaccord	59
Questions, réponses	59
Langage du corps	60
Langues et compréhension	60
Rencontre et présentation	61
Se rencontrer	61
Se présenter ou présenter quelqu'un	62
Dire d'où l'on vient	63
Dire son âge	65
Famille	66
Emploi, occupation, études	68
Religion	70
Le temps qu'il fait	72
Impressions et sentiments	72

Invitation, visite	73	Pour trouver son chemin	102
Un rendez-vous... ..	75	Méto et bus	102
Rendez-vous professionnels	76	Visite d'expositions, de musées et sites	103
Fixer un rendez-vous	76	Cinéma, théâtre, concert	104
En visite	77	Points d'intérêts	105
Équipement et matériel de bureau	78	À la poste	107
Salons et expositions	79	Au téléphone	108
Appel à l'aide	79	L'administration	109
Urgences	79	À la banque	109
Sur la route	80	Chez le coiffeur	110
Temps, dates et fêtes	81	À la campagne, à la plage, à la montagne	111
Dire l'heure	81	Sports de loisir	111
Dire une date	82	À la piscine, à la plage	112
Vocabulaire du temps, des jours et des saisons	83	Camper et camping	113
Jours fériés	86	Animaux, arbres et plantes sauvages	115
Panneaux et sigles	88	Se loger	119
Quelques panneaux	88	Différents types d'hébergement	119
Abréviations courantes	89	À l'hôtel, à la réception	119
Tourisme	90	Les services de l'hôtel	120
Voyager	90	Le petit-déjeuner	121
En avion	91	Un petit problème à l'hôtel	123
En autocar et en train	92	Régler la note	124
En bateau	95	Boire et manger	124
En taxi	96	Derrière une vitrine	125
Les deux-roues	97	À table	125
Location de voitures	97	Passer la commande	126
Circuler en voiture	98	Cuisson	128
En ville	102	Préparation	129

Les aliments typiques et spécialités grecs.....	130
Boissons.....	140
L'addition.....	141
Si quelque chose n'allait pas.....	142
Achats et souvenirs.....	142
Magasins et services.....	142
Livres, revues, journaux, musique.....	144
Blanchisserie, teinturerie.....	145
Vêtements et chaussures.....	146
Photo.....	148
Santé.....	149
Chez le médecin, aux urgences.....	149
Symptômes.....	150
Douleurs et parties du corps.....	150
Soins médicaux.....	153
Chez le dentiste.....	153
Chez l'opticien.....	154
Pharmacie.....	154

Partie IV

INDEX THÉMATIQUE

157

Initiation

➤ 1^{er} jour

Ο φίλος
o *filos*
L'ami

1 ο φίλος

o *filos*
le ami
l'ami

2 η φίλη

i *filii*
la amie
l'amie

3 το αγόρι

to *arhori*
le-neut. garçon
le garçon

4 το κορίτσι

le-neut. fille
to *koritsi*
la jeune fille

Notes de grammaire

Les genres du grec sont au nombre de trois : le masculin et le féminin, comme en français, et un 3^e, le neutre. Le genre est un concept purement grammatical en grec ; pour les êtres animés,

il n'y a pas nécessairement de relation entre le genre et le sexe : **το αγόρι**, *le garçon*, et **το κορίτσι**, *la jeune fille*, sont ainsi tous deux du genre neutre. Voyez ce récapitulatif :

ο φίλος : **-ος** est la marque du masculin (sg.) ;

η φίλη : le **-η** ou **-α**, celle du féminin (sg.) ;

το κορίτσι : le **-ι**, celle du neutre (sg.).

Ceci vaut lorsque le substantif est sujet. Le grec possédant des cas, donc des déclinaisons, cette terminaison change selon le rôle du mot dans la phrase. Le cas du sujet s'appelle le nominatif.

L'article défini : vous pouvez identifier ici l'article défini pour chacun des genres (au nominatif, ou cas sujet) : **ο**, *le* ; **η**, *la* et **το**, *le/la* (neutre) noté le-neut. dans le mot à mot.

Entraînement – Traduisez les phrases suivantes

1. **το κορίτσι**
2. **ο φίλος**
3. l'amie
4. le garçon

Solutions

1. la jeune fille
2. l'ami
3. **η φίλη**
4. **το αγόρι**

Conversation

➤ Premiers contacts

Le tutoiement est très courant en Grèce, surtout parmi les gens de la même génération. Les personnes âgées tutoient facilement les plus jeunes, mais l'inverse est rare et est considéré comme trop familier, voire irrespectueux. Dans les traductions, le vouvoiement est indiqué par (V) et le tutoiement par (T).

Salutations

Bonjour.	Καλημέρα.	<i>kaliméra</i>
Salut ! / Au revoir ! (T)	Γεια σου.	<i>yia sou</i>
Salut ! / Au revoir ! (V)	Γεια σας.	<i>yia sas</i>
Bonsoir.	Καλησπέρα.	<i>kalispéra</i>
Bonne nuit.	Καληνύχτα.	<i>kalinikhtha</i>
Au revoir.	Αντίο.	<i>a(n)dío</i>
Au revoir (litt. "portez-vous bien !").	Στο καλό.	<i>sto kalo</i>

La plupart de ces expressions correspondent à l'usage français. Dans le langage familier, *au revoir* ou *salut* se dit simplement **γεια** [*yia*].

Madame	Κυρία	<i>kiria</i>
Mademoiselle	Δεσποινίδα	<i>dhèspinidha</i>
Monsieur	Κύριος	<i>kirios</i>
Mesdames et messieurs !	Κυρίες και κύριοι!	<i>kirìès kè kirii</i>

Souhais

Il y a deux expressions pour souhaiter la bienvenue :

Bienvenue ! (T)	Καλώς όρισε!	<i>kalos orissès</i>
Bienvenue ! (V)	Καλώς ορίσατε!	<i>kalos orissaté</i>

Voici d'autres expressions que vous aurez sûrement tout le loisir d'utiliser :

À bientôt !
Καλή αντάμωση!
kalí anndamossi
bonne rencontre

Bon voyage !
Καλό ταξίδι!
kalo taksidhi

Bon séjour !
Καλή διαμονή!
kalí dhiamoni

À l'année prochaine !
Και του χρόνου!
kè tou khronou
de-la année

À l'occasion des fêtes de fin d'année ou au moment de la fête de Pâques (la fête religieuse la plus importante en Grèce), on se salue en disant :

Bonne fête ! (en général ou en fin d'année)
Χρόνια πολλά!
khronia pola
années beaucoup-de

Le Christ est ressuscité ! (se dit le dimanche de Pâques et dans les semaines qui suivent)
Χριστός ανέστη!
khristoss anèsti

À cette salutation, on répond :

Le Seigneur est vraiment ressuscité !
Αληθώς ανέστη!
alithoss anèsti

Accord, désaccord

Les Grecs accompagnent le *oui* et le *non* d'un geste de la tête complètement opposé au nôtre. En disant *oui*, on incline la tête dans un léger mouvement de droite à gauche ; en disant *non* on relève légèrement la tête et les yeux vers le ciel.

<i>Oui. / Oui, bien sûr.</i>	Ναι. / Μάλιστα.	<i>nè / malista</i>
<i>Non, malheureusement non.</i>	Όχι δυστυχώς όχι.	<i>oçhi dhistikhos oçhi</i>
<i>Peut-être.</i>	Ίσως.	<i>issos</i>
<i>Je ne sais pas.</i>	Δεν ξέρω.	<i>dhèn gzèro</i>

Questions, réponses

<i>Merci (beaucoup).</i>	Ευχαριστώ (πολύ).	<i>èfkharisto (poli)</i>
<i>De rien.</i>	Τίποτα.	<i>típota</i>
<i>Où ?</i>	Πού;	<i>pou</i>
<i>Quand ?</i>	Πότε;	<i>potè</i>
<i>Qui ?</i>	Ποιος;	<i>píos</i>
<i>Pourquoi ?</i>	Γιατί;	<i>yiatí</i>
<i>Comment ?</i>	Πώς;	<i>pos</i>
<i>Combien ?</i>	Πόσο;	<i>posso</i>

Langage du corps

Lorsque vous souhaitez faire le chiffre cinq de la main, évitez de tendre la main ouverte avec la paume dirigée vers votre interlocuteur. Ce geste (**η μούντζα** [i moundza]) correspond à une insulte en grec ; voire peut-être à une malédiction originellement. Il est parfois accompagné d'un **να!** [na] (litt. "voilà ! prends ça !").

Langues et compréhension

Parlez-vous...	Μιλάτε...	milatè
français ?	γαλλικά;	rhallika
anglais ?	αγγλικά;	annglika
allemand ?	γερμανικά;	yèrmanika
italien ?	ιταλικά;	italika
espagnol ?	ισπανικά;	ispanika

Je ne comprends pas.

Δεν καταλαβαίνω.

dhèn katalavèno

ne-pas je-comprends

Qu'avez-vous dit ?

Τι είπατε;

ti ipatè

que vous-avez-dit

Qu'est-ce que cela signifie ?

Τι σημαίνει αυτό;

ti simèni afto

que il-signifie cela